DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Mensajerías Marítimas

Línea de vapores correos de Bordeaux [á] Montevideo y Buenos-Aires.

El día 22 de Mayo saldrá el magnífico vapor «Cordillere,» el 5 de Junio el «Magellan,» el 19 el «Amazone,» y el 3 de Jutio el «Chile», admitiendo pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Pacific Stean Navegation Company

Línea de vapores correos de la Pallice-Rochellé á Buenos-Aires y Chile

El 17 de Mayo saldrá el magnífico vapor «Junin», el 24 el «Orissa», el 7 de Junio el «Ortega» y el 21 el «Oropesa,» admitiendo pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

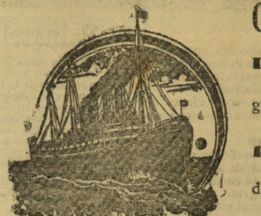
Lledy Royal Hollandais

Línea de vapores correos de Burdeaux-Boulogne á Buenos Aires

El día 7 de Junio de Bordeaux y el 9 de Boulogne, saldrá el trasatlántico «Amstelland», directamente para Brasil, Montevideo y Buenos-Aires,» admitiendo pasajeros de 3.ª clase, al precio de 155 pesetas.

Interoceanic Railway Of México

Se expenden billetes de ferrocarril desde el puerto de Verá-Cruz para el interior de laRepública de Mexico en 1.ª y 2.ª clase



COMPANIA GENERAL TRASATLANTIQUE FRANCESA

Línea de Bordeaux y Saint-Nazaire á la Habana, Vera-Cruz y Mexico

El día 21 de Mayo saldrá el magnífico vapor «La Champagne,» y el día 5 de Junio el «Virginie,» admitiendo pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Compañía de navegación American Line

Líneade vap. rápidos de Cherburgoá Nueva York yEstados de California

El día 16 de Mayo saldrá el magnífico vapor «Philadelphia,» el 23 el «Saint-Paul,» y el 6 de Junio el «Saint-Louis», admite pasajeros de 1.ª, 2.ª, y 3.ª

Compañía de navegación White Start Line

Línea de vapores de Cherburg á Nueva York y Estados de California

El día 13 de Mayo saldrá el magnífico trasatlántico «Majestic,» el 20 «Oceanic», el 27 «Teutonic», y el 3 de Junio «Adriatic», admite pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

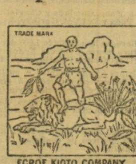
PARA INFORMES Y BILLETES DIRIGIRSE Á LOS REPRESENTANTES

INURRIETA HERMANOS

BILBAO: Calle Buenos-Aires, 5.—SAN SEBASTIAN: General Echagüe, 5

Específicos japoneses ECROF

Remedios racionales é inofensivos • En píldoras • Pídase folleto



TRADE MARK

ECROF KIOTO COMPANY

ECROF TÓNICO

Para combatir la debilidad nerviosa y muscular. Maravilloso contra la IMPOTENCIA.

Ptas. 3'50, frasco

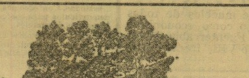
ECROF PURGA

Laxante. Purgante. El más indicado contra la constipación; no produce irritaciones.

Ptas. 1, frasco

Depósito general en España: ALFREDO RIERA É HIJOS-BARCELONA

De venta en San Sebastián: Manuel Tornero, Plaza Guipúzcoa, 9



La Rioja Alta

Sociedad de cosecheros de vino

Haro

Los excelentes vinos elaborados por esta Sociedad con tanto esmero como las de las mejores bodegas de Burdeos y por el mismo sistema de éstos, se venden en San Sebastián, á los precios siguientes:

Botella de vino tinto cosecha de 1904, con casco, á 1,10 pesetas. Media botella, ídem, íd., íd. á 0,75 íd. Botella de vino blanco, con íd., á 1,10 íd. Botella de vino tinto, cosecha de 1894, con íd., á 2 íd. Media botella, íd., con íd., á 1,20 íd.

Admítese la devolució de botellas vacías con la etiqueta de esta Sociedad, abonando por las grandes pesetas 0,25 y por las pequeñas 0,20.

Estos vinos se hallan de venta en casa de D. Ramón Artola, San Marcial, 18; D. Ramón Pagola, Hernani, 23; Sres. Loidi y Zulaica, Idiaquez, 5; D. Manuel Alday, Garibay;D. Julián Garicano, Oquendo; D. Lorenzo Arrillaga, Garibay; Restaurant de «La Urbana», Plaza de Guipúzcoa; Confitería de «La Mallorquina», Plaza de Guipúzcoa; D. Fermín Goicoechea, Churruca, 3; D. Agustín Guruceta, Puyuelo; D. Gabriel Díaz, San Marcial 25; D.ª Graciana Aramburu, San Marcial, 46;D. Francisco Leizaola, Oquendo, 6; D. Antolín Alvaro, Oquendo, 13, y en otros buenos establecimientos de vinos y de ultramarinos.

Escritorio y Dirección de esta Sociedad

Calle S. Martín, 6, entres.º, San Sebastián

Pasajes para Montevideo y Buenos-Aires, tres salidas mensuales por vapores de la Compañía de Mensajerías Marítimas de Burdeos, que son los mejores hasta el día, siendo el agente más antiguo en Tolosa de la misma quien da boletos directos á precios más reducidos que otros. También expide boletos directos para todas las demás Américas, por las mejores Compañías. Francisco Sarasola, Correo, 17, Tolosa (Guipúzcoa).

Prechacq-les-Bains

Curación de los reumatismos, de las neuralgias por los baños y las aplicaciones de barros végico-minerales de Prechacq los Baños (Landes France). Establecimiento abierto el 1.º de Mayo hasta el 20 de Octubre. Apearse en la estación de Laluque. Servicio de coches. Para informes dirigirse al señor director.

En la imprenta de este periódico se hacen toda clase de trabajos.

La Motosacoche

motor ligero aplicable á la bicicleta, su representante Morales Ercilla G. Bilbao.

Tarjetas de visita desde 2 pesetas el 100

Compañía Colonial

CASA FUNDADA EN 1854

Indisputable superioridad en

CHOCOLATES

CAFES MOLIDOS Y EN GRANO

TES, TAPIOCAS

OBRAS VARIAS

Los miserables, por Victor Hugo, 4 ptas, en rústica y 6 enc.ª

El Conde de Montecristo, por A. Dumas.—Un tomo gran formato, 4 pesetas en rústica y 6 encuadernado en tela.

La Mano del Muerto, (segunda parte de *El Conde de Montecristo*) por A. Dumas.—Un tomo, 2 ptas, rústica, y 3,50 enc.ª

El Jorobado ó en Enrique de Lagardere, por Paul Feval.—Dos tomos, 2,50 ptas. en rústica y 4 encuadernada.

Germinia Lacerteux, por los hermanos Goncourt.—Una pta.

San Pablo por Ernesto Renan.—Una pta, y 1,50 encuadernada.

Oscar y Amanda. Dos tomos: 3 pesetas y 4,50 encuadernados.

El ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha.—Un grueso tomo impreso en letra perfectamente legible. Precio: 1 peseta en rústica y 2 encuadernado. Es la edición más económica que existe.

Aurora, drama, por Joaquín Dicenta.—Dos pesetas.

Las Ruinas de Palmira, por Volney.—Una pta, y 1,50 enc.ª

Bertoldo, Bertoldino y Cacaseno, por Della Croce. 50 cénts.

El Ideal de los Cocineros, por Wasp.—Precio: 2 pesetas en rústica y 3 encuadernada.

Juegos de manos y de barajas.—50 cents.

Higiene y educación de los niños, por el Dr. Max Doppelheim, prólogo del Dr. Martínez Vargas.—Precio: 4 pesetas en rústica y 5 encuadernada.

Robinson, por Defoe. Edición reducida.—50 cénts.

La teneduría de libros al alcance de todos, por J. Oliva Bridgman. Prólogo de Federico Rahola.—Precio 2,50 pesetas en rústica y 3,50 encuadernada.

La salud de familias ó El médico en casa, por el doctor Enric de Villefond, 3,50 ptas. en rústica y 4,50 encuadernada.

Estas obras se hallan de venta en todas las librerías y centros suscripciones de España y América, y en la casa editorial Sopena, 275 y calle Valencia, 277.—Apartado de correos, 178, Barcelona.

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE

La Voz de Guipúzcoa

Calle de San Martín, 10

SAN SEBASTIAN

En este Establecimiento, muy conocido del público por los esmerados trabajos que en él se hacen, hay existencias de cheques, pagarés, letras de cambio, libros de caja, minutas de negociación, impresos de loterías, libretas de inquilinato, contratos de arrendamiento, nóminas, fés de vida, declaraciones, recibos de estación, talonarios para participación de loterías, partes de casas de huespedes, hojas de gastos, etc., etc. y se confeccionan con brevedad y economía obras, periódicos, recibos, vendís, talonarios, menús, facturas, memorandums, esquelas de defunción, de participación de enlace y toda clase de trabajos concernientes al arte tipográfico.

Los encargos, fuera de la localidad, pueden hacerse por mediación de nuestros corresponsales.

Precios económicos

ABIERTO DIA Y NOCHE

OMNIBUS PARA Balnearios y Hoteles

y servicios públicos

La Banque Automobile

proporciona material de todas marcas á plazos hasta de 20 meses, Automóviles de turismo

Dirigirse para detalles

Sucursal Española

2, Plaza de la Independencia

MADRID

MEDIANA DE ARAGÓN

SALES NATURALES TIMOLADAS

para

Irrigaciones vaginales y lavados vulvares

El más agradable, suave y eficaz desinfectante

Precio **1 peseta** cada cajita

De venta en FARMACIAS Y DROGUERÍAS

DEPÓSITO: Luis Villarreal Euskal-erria, 1, 3.º

UN ROMPE - CABEZA UN

para todo **Industrial y Comerciante** es el saber cómo puede hacer una **propaganda eficaz y económica**, asegurando una pronta salida á sus productos.

Pidiendo á la **Agencia Internacional de Anuncios**

Haasenstein y Vogler

Fernando, 2, 1.º

Barcelona

presupuestos, modelos originales para clichés y toda clase de informes referentes á publicidad en todos periódicos, revistas, guías, almanaques, etc. del mundo entero, queda solucionado á satisfacción este problema.

Agencia General Marítima

PASAJES para AMERICA

Vapores correos franceses y americanos

PRECIOS MUY BARATOS

para Montevideo, Buenos Aires, Chile, Habana, Veracruz, etc., etc.

Lineas para Nueva-York.—Vapores rápidos.—Pasajes á precios muy reducidos desde Burdeos, para los Estados, California, San Francisco, Nevadas, Boise-City, etc., etc.

Dirigirse á **D. Norberto Guitarte**, *Domicilio particular, Zubieta 9, 2.º Escritorio; General Echagüe, 2, San Sebastián.*

Hotel La Perla, 15, Rue de la Gare, 15, Burdeos.—Propietario **D. Juan Portal.**—Los pasajeros serán hospedados en el citado hotel y acompañados desde su llegada á Burdeos, hasta su embarque.

Hotel La Perla, 15, calle de la Estación, 15, Burdeos.

Banque Automobile

SUCURSAL ESPAÑOLA

2, P. de la Independencia, Madrid

Automóviles de todas las marcas

Omnibus y camiones

Plazo de pago hasta veinte meses

Pídase Brochure n.º 2

Contratos de arrendamiento

Se venden en la imprenta de este periódico.

San Martín, 10, bajo

Se hacen toda clase de encuadernaciones en esta casa

Esquelas

Se hacen en la imprenta de este periódico. Abierto día y noche,

---

Folletón de LA VOZ 110

Esta obra es propiedad de la casa editorial Sopena de Barcelona.

Memorias de un médico

POR

A. DUMAS (PADRE)

SEGUNDA PARTE

JOSE BALSAMO

I

Gilberto ante Zamora

Hablemos de Gilberto otra vez ya que conocemos su fuga, por la exclamación imprudente que á Chon se le escapara.

Desde que en los primeros pasos del duelo de Felipe de Taverney con el vizconde de Dubarry, supo el nombre de su protectora, se disminuyó considerablemente la admiración que en su principio la profesara.

Frecuentemente en Taverney, cuando oculto en un bosquecillo ó detrás de una enramada, seguía con los ojos ardientes á Andrea que paseaba con su padre, había podido oir al barón hablar categóricamente acerca de la condesa Dubarry. El apasionado rencor del viejo Taverney, cuyos viciosos principios conocemos, había hallado cierta simpatía en el corazón de Gilberto, la cual provenía de que Andrea jamás contradijo las murmuraciones de su padre, porque preciso es confesar que el nombre de Mma. Dubarry, era generalmente despreciado en Francia. Y por último, lo que había decidido á Gilberto en favor del barón, es que muchas veces había oído gritar á Nicolasa: «¡Ah, si yo fuera madama Dubarry!»

Chon estuvo durante el viaje demasiado ocupada en cosas del mayor interés para advertir la mudanza de humor que produjera en Gilberto el conocimiento de sus compañeros, y llegó á Versalles sin pensar más que en explotar cuanto pudiese, en favor del vizconde, la estocada de Felipe, ya que no redundase en su mayor honra.

En cuanto á Gilberto, todavía no había entrado en la capital, si no de la Francia, al menos de la monarquía francesa, cuando olvidó todo mal pensamiento, á fin de poder entregarse á una sincera admiración. Versalles, frío y con imponente majestad, cuyos gigantescos árboles comenzaban ya á secarse y perecer de ancianidad, penetró á Gilberto de ese sentimiento de religiosa tristeza, que ninguna inteligencia bien organizada puede evitar en presencia de las grandes obras, erigidas por la perseverancia humana, ó creadas por el poder de la naturaleza.

De tan extraordinaria sensación en Gilberto y contra la cual su orgullo innato luchaba inútilmente, resultó que en los primeros instantes permaneció silencioso de sorpresa y admiración. La convicción de su inferioridad y de su miseria le abrumaba. Veíase pobremente vestido al lado de aquellos señores cubiertos de brillantes y bordados, muy pequeño junto á los porteros, y demasiado torpe cuando con sus zapatones claveteados, tuvo que andar sobre los pisos de mosáico, y sobre los encerados y bruñidos mármoles de las galerías.

Nunca perdonó á Chon las humillaciones que había sufrido.

Sabemos por la primera parte de esta obra, que Mma. Dubarry ocupaba en Versalles los magníficos aposentos que en otro tiempo ocupara la princesa Adelaida. El mármol, el oro, los encajes, los aromas y las alfombras deslumbraron á Gilberto, sensual por instinto y filósofo por voluntad, y embriagada su inteligencia al contemplar tan extraordinario lujo, no pudo conocer hasta después de largo rato, que se encontraba en un reducido aposento con unas malas colgaduras de sarga, y que un criado le había servido caldo, un resto de carne asada y un plato de crema, diciéndole al retirarse, en tono magistral:

—¡Permaneced aquí!

A pesar de todo, aún estaba encantado Gilberto con una parte de aquel cuadro, que era en efecto la más admirable. Se alojaron en el último piso; pero desde la ventana de su bohardilla veía todo el parque hermoseado con columnas de mármol: observaba las aguas que se escondían bajo la verdosa capa ocasionada por el abandono, y por encima de las copas de los árboles, trémulas como las olas del Océano, las esmaltadas llanuras y los azules horizontes de las montañas próximas. Lo único que se le ocurrió á Gilberto, fué que semejante á los primeros señores de Francia, habitaba en Versalles, esto es, en el palacio del rey.

Mientras comía Gilberto, penetraba Chon, como dijimos, en el aposento de su hermana; la enteraba al oído del resultado de su expedición cerca de Mma. de Béarn, anunciando en alta voz la desgracia ocurrida á su hermano; desgracia que á pesar del ruido que causó en su orígen, la hemos visto ir á perderse y morir en el abismo donde debían ir á perderse otras muchas cosas aún más importantes, en la indiferencia del rey.

Reflexionando estaba Gilberto, cuando llegaron á avisarle que la señorita Chon le invitaba á bajar. Tomó el sombrero, le limpió, comparó á hurtadillas su casaca raida con el traje flamante del lacayo, y aun cuando consideró que el de éste era de librea, no bajó con menos vergüenza al encontrarse tan poco en armonía con las personas que tropezaba, y con las cosas que á su vista sucedían.

Al mismo tiempo que Gilberto, descendía Chon al patio, sólo que ella venía por una escalera principal, y él por otra interior.

Los aguardaba un carruaje de cuatro asientos, semejante en su forma á aquél famoso carricoche en que el gran rey paseaba á la vez á Mma. de Montespan, á Mma. de Fortanjes y á veces también á la reina.

Chon subió y se colocó en la primera banqueta, con un gran cofre y un perrito, quedando otros dos asientos destinados para Gilberto, y para un especie de mayordomo llamado Granje.

Gilberto se apresuró á instalarse detrás de Chon para no rebajarse, mientras el mayordomo, sin picarse no hacer siquiera caso, tomó asiento detrás del cofre y el perro.

Chon, que esa parecida en espíritu y corazón á los demás seres que ocupaban Versalles, se sentía alegre al dejar al gran palacio, para disfrutar el aire puro de los bosques y de los prados, se hizo comunicativa, y tan pronto como salió de la ciudad, volvióse hacia Gilberto diciéndole:

—Vaya, señor filósofo, ¿qué os parece Versalles?

Magnífico, señora; ¿pero le abandonamos ya?

—Sí, ahora vamos á *casa*.

—¡Bien! á *vuestra casa*—repuso Gilberto.

—Eso quería decir. Tendré el gusto de presentaros á mi hermana: haced lo posible por agradarla, pues que en eso se ocupan hoy los más notables señores de Francia. A propósito, monsieur Granje, mandaréis que hagan un vestido completo á este joven.

Gilberto se sintió encendido por la vergüenza.

—¿Qué vestido, señora?—preguntó el mayordomo:—¿la librea ordinaria?

—¡La librea! —exclamó Gilberto, centelleando una mirada feroz, y saltando sobre su banqueta.

—No pudo Chon reprimir la risa viendo la indignación del joven filósofo, y añadió:

—No: mandaréis hacer... luego os lo diré. Tengo una idea que quiero comunicar á mi hermana: cuidad únicamente que su vestido ésté dispuesto al mismo tiempo que el de Zamora.

—Está bien, señora.

—¿Conocéis á Zamora?—interrogó Chon á Gilberto que estaba muy inquieto al oir aquel diálogo.

—No he tenido ese honor, señora—contestó.

—Es un compañero que vais á tener, y que será nombrado gobernador de Luciennes. Conquistáos su amistad,